

Arad (József János utca)
Telefon: 151. — Sörgőnyelv:
Közölv. Arad —: Az Aradi
Nemzeti vállalat tulajdona ki-
adása a rotációs nyomású.
Megtelenít a posta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente
840. félévre 420. negyed-
évre 210. havonta 70. Lef.
Külföldre havonta 50. Lef.
több. —: Egyszeri szám 3 Lef.
Vasárnap 5 Lef. —: (Bucu,
restiben 50 ban felár.)
Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 197. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Szombat, 1933. szeptember 2

Kétszázézer katolikus tiltakozik Bécsben Hitler politikája ellen

A nürnbergi nemzeti-szocialista kongresszus ünnepélyes megnyitása -- Az erdélyi szászok és bánsági svábok küldöttségei Nürnbergben -- Hitler proklamációja Németország békés szándékait hangoztatta

A harmadik birodalmon a személyiség hatalma uralkodik

Nürnbergből jelentik: Az egész német birodalom valamennyi városából, vidékéről Nürnbergbe sereglett a nacionalisták tömege a német nemzeti szocialista-párt nürnbergi kongresszusára és a kongresszussal kapcsolatos ünnepségeket — min: arról röviden beszámoltunk — a nürnbergi Hitler Adolf-téren a vaskancellár tiszteletére rendezett hangverseny nyitotta meg.

A kongresszus óriási termét 50 ezer főnyi, főleg barnainges férfi töltötte meg. A bejáratnál szemben emelkedik **Hüller** kancellár tribünje, ettől balra **Röhm** vezérkari főnök számára készített emelvény és **Hess** helyettes elnök emelvénye foglalnak helyet. A szónoki emelvény előtt **Papen** helyettes kancellár ül. Hitler érkezésekor óriási éljenzés harsan fel a teremben. A kancellárt **Göring** és **Göbbels** kísérik. Trombita-jelre száz zászlóvivő vonul be a terembe, akik meghajtották zászlóikat a kancellár előtt, majd pedig a 150 tagú zenekar rázendített a „Nürnbergi mesterdalnokok” nyitányára.

A „győzelem kongresszusa”

Hess dr., Hitler kancellár helyettese az alábbi szavakkal nyitotta meg a nemzeti szocialisták birodalmi kongresszusát:

— *Megnyitom a győzelem kongresszusát — mondotta — és mindenekelőtt halottaink emlékének áldozunk!*

A Hitler Adolf-téren összegyűlt óriási tömeg ekkor néma csendben felállt és egyhangú dobpergés kíséretében adózott az elcsatolt emlékének. Hess ezután így folytatta beszédét:

— Különösen az olasz faszisták képviselőit üdvözlöm! — mondotta. — Németország és Olaszország között a béke megőrzése érdekében meg vannak a kapcsolatok.

Az elnök ezután elmondotta, hogy *Németország békét akar és a háborús szellem éppen úgy távol áll tőle, mint a faszista Olaszországtól.* Ezután Hitler proklamációját olvasták fel, amelyben leszögezi, hogy a nemzeti-szocializmus abból indult ki, hogy egyedül a szellemmel lehetetlen a terrornak fölébe emelkedni. A mozgalom először azokhoz a rétegekhez fordult, akik szellemileg egyszerűek. A nemzeti-szocialista párt programjának legközelebbi pontja helyreállítani a nemzet egységét: az egységet az érzelem és az értelem világa között. Az olasz faszista forradalom kivül csak a német nemzeti-szocialista forradalom tudott példás rendet és fegyelmet meghonosítani. A nemzeti-szocializmus ugyanazt teljesíti a német néppel szemben, amit a faszizmus az olasz népnek adott. *A proklamáció reformokat séjtet a munkanélküliség megoldásával kapcsolatban.* Hitler hangsúlyozza, hogy nem Poroszország és nem Bajorország a birodalom oszlopa, hanem a német nép és a nemzeti-szocialista mozgalom. A nürnbergi kongresszusnak meg kell erősítenie azt a meggyőződést, hogy a nemzet vezetésének nem szabad köz-

igazgatási gépezetté merevednie, hanem annak állandó és élő kontaktust kell fenntartani a néppel. A proklamáció a következő szavakkal végződik:

— *Éljen a német nép, éljen a nemzeti-szocialista párt!*

Martica faszista kiküldött olasz nyelven üdvözölte a kongresszust, megköszönte a nemzeti-szocialista párt meghívását, rámutatott arra a hasonlóságra, amely a faszizmus és a nemzeti-szocializmus között fennáll. Beszédét a következőképpen fejezte be:

— *Heil Hitler! Heil Mussolini!*

A nemzeti-szocialisták nagyszabású kongresszusán egyébként a külföldi németek kiküldöttel is nagy számban vettek részt s nemcsak Európa minden részéből érkeztek kiküldöttek, hanem a tengerentúli országok német-sége is elküldötte delegátusait. *Az erdélyi szászok és a bányai svábok küldöttsége is megjelent a kongresszuson.* *Ley* dr. kormánybiztos felszentelte azokat a zászlókat, amelyeket a külföldi németek hoztak magukkal. A zászlókat természetesen hatalmas horogkereszt díszíti.

A nürnbergi birodalmi pártkongresszus megnyitása előtt dr. *Dietrich*, a nemzeti-szocialista párt birodalmi sajtófőnöke, beszédet mondott a Nürnbergben gyülekezett német és külföldi újságírókhoz, akiknek számát ezerre becsülik. A sajtófőnök Hitler és a pártvezetőség nevében üdvözölte a sajtó képviselőit, majd többek között a következőket mondotta:

— *Hitler Adolfban a Nibelungok nemzétének elpusztíthatatlan hősiessége testesül*

Amerika felfüggesztette nyolcvanmillió dolláros fegyverkezési programját

Japan óriási arányokban építi ki hajóhadát — Ultimátum Amerikának

Londonból jelentik: A Daily Express szerint annak, hogy az Egyesült-Államok kormánya felfüggesztette a haderejének modernizálására vonatkozó és 80 millió dollár költségre előirányzott munkatervét, két fő oka van: 1. Japannak Amerikához intézett állítólagos ultimátuma a hajóépítési program ügyében, amely e hét végén jár le. 2. a háborús adósságok kérdése. A legközelebb meginduló tárgyalásokon az Egyesült-Államok adóssái a háborús adósságok csökkentését kérik majd és bár amerikai részről kijelentették, hogy a háborús adósságok kérdése és a leszerelés között nem látnak összefüggést, mégis az amerikai hadügyi munkaterv felfüggesztésével az Egyesült-Államok rá akarnak mutatni arra, hogy az európai államok túlságosan sokat költenek fegyverkezésre.

Japan az Egyesült-Államokhoz intézett állítólagos ultimátum ellenére — írja a Daily Herald tengerészeti levelezője —

a legnagyobb titokban, lázas sietséggel és a londoni tengerészeti egyezmény korlátozásait

meg. Törhetetlen akarattal, hallatlan kitartással, amelyet senki sem gyengíthet, sikerült neki megnyernie a tömegek szociális bizalmát és ismét célt ad a nemzeti vágyaknak. Hitler Adolf személyisége, legmélyebb tartalma a mi számunkra mindig misztérium fog maradni. Ami a fegyelmet illeti, Németország felett ma nem császár vagy király uralkodik, nem despotá vagy tirannus, a harmadik birodalmon a Személyiség hatalma uralkodik.

— Ha majd vasárnap látják felvonulni rohamcsapatainkat, ne katonai alakulatokat lássanak bennük, hanem *annak a bolsevizmusnak a legyőzőjét Németországban, amely innen az egész világ civilizációját fenyegette.* Politikai katonákat lássanak bennük!

Bécsből jelentik: A péntekre virradó éjszaka megérkezett az osztrák fővárosba a bécsi katolikus kongresszus résztvevőinek első csoportja. A kongresszus, mint ismeretes, szeptember 7-étől 12-éig tart.

A legközelebbi napokban legalább kétszáz-ezer idegen jövetelét várják.

Mintegy hatvanezer résztvevő a távolabbi külföldről érkezik különvonatokon s ugyanennyi résztvevőre számítanak az osztrák tartományokból is. Valamennyi tartományból 5—10 különvonatot indítanak.

Bécs tiltakozik...

A menetrendszerű vonatokon és autobuszokon legalább nyolcvanezer ember jön majd Bécsbe, úgy hogy a bécsiektől maguktól eltekintve, a legerősebb számítások szerint is kétszázézer idegen lesz jelen a katolikus kongresszus csütörtöki schönbrunni megnyitásán. Miután a katolikus kongresszussal egyidejűleg ülésezik Bécsben a paraszt világszövetség is, ugyanakkor nyílik meg a bécsi vásár, szeptember második hetében pedig *a török járom alól való felszabadulást ünnepli az osztrák főváros,* az idegenforgalom a legközelebbi napokban rég nem látott arányokat ölt. A felszabadítási ünnepségre egyedül Lengyelországból hat különvonat jött hétfőn hatezer lengyel vendéggel.

Bécsnek ezekből a hetekből, amelyeknek középpontjában a katolikus nagygyűlés áll, *nagyszabású tiltakozás fog kibontakozni a horogkeresztes terror ellen.*

semmibe véve építi ki hajóhadát.

A tengeralattjárók építésében valóságos tömeggyártásra rendezkedtek be.

A tengeralattjárók alkatrészeit nagy tömegekben halmozzák fel Jokcsuka és Kure radikkötők raktáraiban. Ezeket az alkatrészeket bármikor a legrövidebb idő alatt összeállíthatják, úgyhogy a tengeralattjárók igen gyorsan harcrakész állapotba helyezhetők.

Egymásután készülnek az úgynevezett „tengeri farkasok” (600 tonnás torpedóromboló) is.

Ezeket a tengeri farkasokat a német sebcsatahajók mintájára zsebtorpedórombolóknak is nevezik. Egy elmés japán találmány segítségével ezek a hajók óránként negyven csónó sebességgel haladhatnak. Gyártásukat nagy titokban tartják. Azokat a helyiségeket, ahol ezek a hajók készülnek, drótkerítéssel vették körül. A legutóbb ott járt német szakértőket még a közelébe sem engedték azoknak az épületeknek, ahol ezek a hajók készülnek.

Felosztatják a csehszlovákiai német nemzeti pártot Lessing professzor meg- gyilkolása miatt A cseh sajtó éles támadásai Németország ellen — Vérdíjat kaptak a gyilkosok

Prágából jelentik: Csehországban általános felháborodással fogadta egy a közvélemény, min: a sajtó 'Lessing egyetemi tanár meggyilkolásának hírért. A sajtó éles támadásokat intéz Németország ellen. A *Ceske Slovo* arról ír, hogy Németországnak *mielőbb meg kell mutatni, hogy Marienbad — ahol az egyetemi tanárt meggyilkolták — még Csehszlovákiához tartozik.* A *Prager Presse* azt írja, hogy meg kell védeni a németek ellen a Csehszlovák birodalom sértetlenségét. A *Narodni Listi* szerint *fel kell osztani a csehországi német nacionalista pártot, mert ha ezt nem teszik, rövid időn belül Csehszlovákiában is hidakat és vasutakat fognak robbantani azok, akik ugyanezt tették Ausztriában.*

Politikai körökben az a hír terjedt el, hogy Benes külügyminiszter már meg is egyeztet a csehszlovákiai német nemzeti párt felosztására vonatkozólag a cseh nemzeti és agrár-pártokkal. A kormány egyébként a határ mentén a legszigorúbb intézkedéseket foganatosította. *A határőrséget megkettőzték és a határmenti városok rendőrsége motoros felkészültségben áll.* Eddig husz egyént tartóztattak le Lessing tanár meggyilkolásával kapcsolatban, azonban kihallgatásuk után valamennyit szabadon bocsátották. Ujabb jelentés szerint a gyilkost Prágában keresik.

Lessing tanár temetésére nagyarányú szociáldemokrata tüntetést terveznek. A rendőrség véleménye szerint a gyilkosságot többen követik el, mert nem két, hanem négy kövés érte a szerencsétlen egyetemi tanárt. Prágában elterjedt annak a híre, *hogy a gyilkosság elkövetéséért 4000 márká verdíjat kaptak az orgyilkosok.*

Bécsből jelentik: A kormány úgy döntött, hogy Hofer Ferencnek Olaszországba való szökését *nem teszi diplomáciai eljárás tárgyává.* Hofer közben sebesülését gyógyítani kénytelen, úgy hogy már ezért sem valósíthatja meg a Nürnbergbe való repülés tervét, de

egyébként is *az olasz hatóságok nem engednek neki szabad mozgást, hanem felügyelet alá helyezték.* Az osztrák igazságügyi hatóságok *Hoferen kívül megszöktetői ellen is körözövelet adtak ki,* miáltal megindult a rendszeres kiszolgáltatási eljárás.

Az innsbrucki államügyészség körözövelet bocsátott ki *Kuzittascher, Wolf Frick és Friedrich Deischel* ellen, akik Franz Hofer megszöktetésében résztvettek.

Interpelláció a Zeletzky-ügy miatt

A Skoda-művek egyik vezetője a fővárosban — Vizsgálat indul a jegyzőkönyvek ügyében — Maniu feltűnést keltő nyilatkozata

Bucurestiből jelentik: Tegnap reggel a fővárosba érkezett Fiala, a Skoda-művek prágai vezérigazgató-helyettese, aki engedélyt kért és kapott, hogy Zeletzkyvel találkozassék. A találkozás hosszú ideig tartott, Fiala már vissza is tért Prágába.

A Zeletzky-féle botrányáradat újabb fejleménye, hogy Pavel Pavel, a nemzeti-párt párt képviselője, aki Maniu szűkebb körzetéhez tartozik, *interpellációt jegyzett be a parlament elnöki irodájában a hadügyminiszterhez a Zeletzky-féle jegyzőkönyvek meghamisítása, a lappangó vádak ügyében.* Az Adeverul úgy értesül, hogy Samsonovici hadügyminiszter megbizta Arteni táborkot, hogy folytasson le vizsgálatot a jegyzőkönyvhamisításról szállongó vádak ügyében Uica táborkok, hadtestparancsnok és Pomponiu ezredest illetőleg.

Bucurestiből jelentik: Beszámoltunk arról, hogy Maniu Gyula több moldvai nemzeti-párti képviselőt és politikust Badacsonyba hivatott. A meghívottak között volt Botez Demosthenes iasi egyetemi tanár is, aki előtt Maniu a következőket mondotta:

— *En voltam az egyetlen miniszterel-*

Napi ötszáz dollár pénzbírsággal fenyegeti Roosevelt a makacs amerikai autókirályt

Newyorkból jelentik: Henry Ford harcot kezdett Roosevelt elnökkel és amíg a többi nagy gyár vállalatok legalább látszat szerint és a reklám kedvéért teli tüdővel hirdetik, hogy beleslik az elnök újáépítési politikáját.

az öreg autókirály semmi szin alatt sem akarja aláírni az új munka- és bérszabály statutumait.

Washington e hét végéig adott határozatot Fordnak s ha addig nem írja alá a munkastatutumot, akkor

napi 500 dollár pénzbírsággal fogják sújtani

nők, aki foglalkozott az ország hadügyi kérdéseivel is, mert fontosnak tartom, hogy a miniszterelnök törődjék a nemzetvédelemmel is. Évente rendszeresen összehívtam a legfőbb nemzetvédelmi tanácsot és azon igyekeztem az ország védelmét a tábornokokkal megtanácskozni. Erről az egész világ tudott. A tábornokoknak azonban nem volt inyére, hogy én hívjam össze a nemzetvédelmi tanácsot és ezért rossz szemmel is néztek rám. Nem írtatom, kiknek állott érdekében, hogy engem belekeverjenek a Skoda-ügybe. Annyi tény azonban, hogy Zeletzkynek egy kihallgatási jegyzőkönyvébe állítólag idegen kézzel beszúrtak egy mondatot, amelyet Zeletzky nem mondott. Ez a mondat arra vonatkozik, hogy Zeletzky nálam járt a Skoda-ügy dolgában. Ilyen eljárással támadtak meg engem azzal a céllal, hogy politikailag tönkretegyenek. A magyarok, akik nemzeti hősként ünnepezték volna azt, aki engem agyonlő, sohasem volnának képesek arra, hogy velem ilyenmit cselekedjenek. Akarom, vizsgálják meg, hogyan történt a hamisítás és hogy a hamisítók nyerjék el példás büntetésüket.

Pingvin mint mentő tanu

Írta: H. MITCHELL.

Tressider Maudot, Sir Tressider egyetlen lányát reggeli álmából a telefon csilingelése verte fel. Felriadt és ijedten szólt:

— Jimmie, dugjátok el a pezsgőt, razzia van...

De közben a további éles csilingelés teljesen kizozanította és örömmel látta, hogy békésen fekszik ágyában s nem a klubban van, ahol a rendőrség tör rá a korbely társaságra, mert záróra után pezsgőznek...

Vőlegénye, Lord Turkington hívta fel:

— Egyetlenem, kétségbe vagyok esve. Nem vihetlek el ma a regattához. A nagybátyám, az a vén viziló...

Maud hirtelen fagyossá vált:

— Nem értem, hogy mi köze a nagybátyádnak ahhoz, ha engem a regattára viszel...

— Szóval üzleti érdek... Tudod, az öreg mindig fenyeget, hogy kitagad, ha nem pariozok... Egy madarat kell Brightonba vinnem.

Maud megdöbbenve sikoltott fel:

— Eddy, mit viszel Brightonba?

— Madarat édesem... madarat... Nem is hiszem, hogy hétfő délnél korábban vissza érkezhetek.

— Nem értelek... kit viszel?...

Nem jött válasz. Maud sértődött arccal csapta le a telefont. Nem tudhatta, hogy a Grosvenor Streeten a csatornát javítják és egy munkás éppen ebben a percben a csákányával véletlenül átvágta Lord Turkington vonalának kábeljét.

Lord Turkington ugyanakkor kétségbeesetten tanácskozott a komornyikjával:

— Miféle állat a pingvin? Azt írja a nagybátyám, Ferguson professzor Brightonból, hogy Mesopotámián egy pingvin érkezett számára. Egy ausztráliai barátja küldi. Arra kér, hogy vigyem le neki a pingvint Brightonba.

— Ezt a madarat nem ismerem — felelte a komornyik — mindenesetre a hétüléses Packardot rendelem a kapu elé.

Félorával később a fiatal lord megdöbbenéssel vette át a keletindiai dokk raktárában a pingvint. A félméter magas állat ballábához spárga volt kötve s a lord a spárgánál fogva igyekezett a pingvint rábírní, hogy az autóhoz kövesse. A pingvin makacsul megállt és nevetséges módon csapkodott az uszonyaival. Egy matróz hátulról megrugta s erre mégis csak elindult, furesán billegve kövér testét. A soffőr segítségével feltuszkolták az autóra és elindultak.

A pingvin éhes lehetett, mert hirtelen elhatározással a csőrével a soffőr gallérija mögé vágott. Nyilván halat keresett. A soffőr azonban ismervén a pingvinek házi szokásait, megijedt és félrerántotta a kormánykereket. A következő másodpercben az autó nekiment a lámpaoszlopnak és egy kereke szétrocsolódozott. A pingvin kizuhant a járdára, de rögtön ujra két lábra állt és gyors lépésekkel eltűnt a közeli étterem ajtajaiban. A lord és a soffőr utána vetették magukat.

Aki sohasem próbálta, hogy milyen nehéz feladat zsufozt étterem asztalai közt egy gyorsan tovalibegő pingvint megfogni, nem érti meg, hogy milyen boldogan kiáltott fel a lord, amikor hirtelen megpillantotta Miss Kayet, akihez eliegyzése előtt benső, bár nem önzetlen barátság fűzte.

— Egyetlenem, fogd meg ezt a vadállatot! — kiáltotta — mert a pingvin éppen Miss Kaye asztala felé szökdécselt. Miss Kaye szó nélkül átölelte a fehérmellényes óriási madarat. A pingvin csodálkozva pislogott és megnyugodott.

Mit tehetett szegény Eddy egyebet, boldogan fogadta el Miss Kaye meghívását: s a madárral együtt egy taxin valahogy eljutottak nyugdíjazott barátjának lakására. Miss Kaye készséggel vállalkozott arra is, hogy segít a pingvint Brightonba levinni. De ujabb bonyodalom támadt. A pingvin az ebédőben kiitta Eddy poharából a whiskyt és berugott. Tánolyogni kezdett s végül elvágódott a szőnyegen.

— Annál jobb, — mondta a leleményes Miss Kaye és az eszméletlen állatot mindenféle csipkés homiba felöltöztette, úgyhogy jói megnőtt babá-

nak lássék. A fejét kis kendővel takarta le. Így vitték ki a vásuthoz. A fülkében még két nő volt színtén pólyás babával.

Amint Brightonba megérkeztek, a leány sietve kapta fel a pólyás „babát”. taxiba ugrottak és siettek a fürdőtelepre. Hogy pedig a nagybácsi ne sértődjék meg, hogy részegen hozzák a madarat, a tengerpart egy csendesebb részén megállították a taxit és Eddy a cipőjét és harisnyáját levette és a nadrágit feltúrva, bement a tengerbe a pólyással, hogy egy kis fürdővel kizozanítsa. A mint térdig erő vízben a pólyát kezdte feloldogatni, hogy a mellette álló lánynak átadja, a partról vad fivöltés hallatszott. Két taxi állt meg és egy rendőr kíséretében az az asszony, akinek a pólyás habája a vonaton mellettük feküdt, kétségbeesett ordítással rohant feléjük:

— Gyermekegyilkos! a brightoni rém! Vizbe fojtja a gyermekemet!

Eddy, aki időközben szétszedte a pólyát, a rémülettől dermedten látta, hogy a karian valóban nem a pingvint tartja, hanem egy kis babát. A vonaton a sietségben a két pólyát, melyek véletlenül nagyon hasonlítottak, elcserélték s az asszonynak maradt az óriási madár...

A rendőr már el is vette Eddy kezéből a babát és kifelé tuszkolta a „gyermkegyilkost”, akit a tömeg meg akart lincselni.

— Nini! Ott van Eddy azzal a nővel! Gyermekeük is van! — sikoltozott a parton egy másik nő, aki ebben a percben ugrott le egy taxiról. Eddy menyasszonya volt, aki a nagynénje kíséretében utána utazott Brightonba, hogy leleplezze...

— Gyilkos gonosztevő! A „pelikánját” ott hagyta a vasuton a ruhatárban! — sivitotta a mama, aki boldogan kapta ki a halálra szánt gyereket a rendőr kezéből.

Lord Turkington és Tressider Maud két héttel később a Westminster apátságban nagy fénnel tartották meg esküvőjüket. Tehát azt kell feltételeznünk, hogy a pingvin mint mentő tanu végül mégis igazolta Eddy ártatlanságát.

Munkabíróságot kap Arad

Az aradi Munkakamara eredményes akciója. — Biharmegyét az aradi bíróság hatáskörébe osztják be

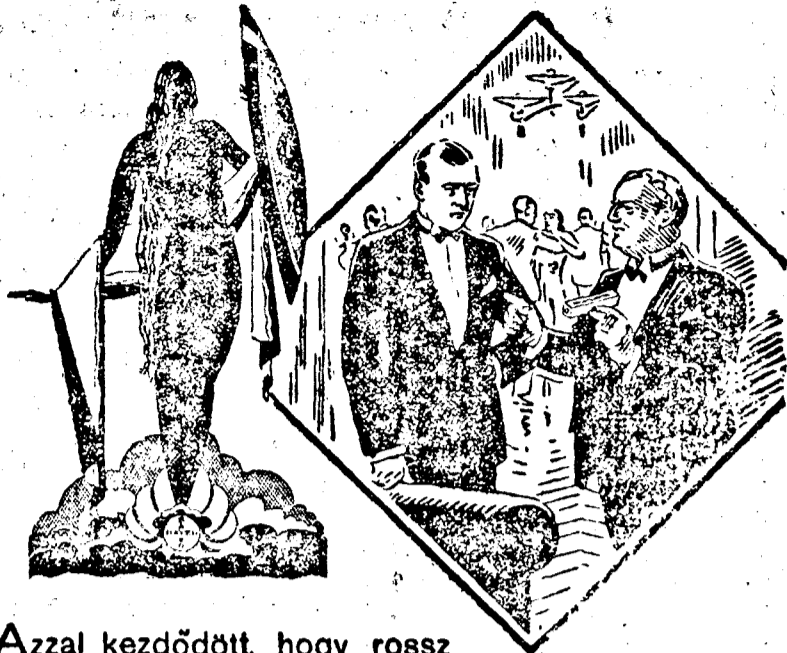
A munkakamara felállítása alkalmával Arad városát súlyos sérelem érte. A törvény rendelkezése szerint ugyanis a munkakamara egyik legfontosabb szerve a munkabíróság, amely az összes felmerülő vitás ügyek bírói hatáskörrel felruházott jogi fóruma. Az országos szervezkedés alkalmával Aradot mellőzték és úgy döntöttek, hogy a munkaiügyi bíróságot Temesváron állítják fel és úgy Aradmegyét, mint Biharmegyét jogszolgáltatás szempontjából a temesvári munkakamarához osztják be. Az aradi munkakamara nem nyugodott bele ebbe a döntésbe és heteken át komoly munkát fejtett ki a sérelmes határozat megváltoztatása érdekében.

Az aradi munkakamara vezetői közül Demian-Strengar Sava kamarai elnök, Vostinar György a munkás-szekció elnöke és Coroban István az iparos-szekció elnöke, akik legutóbb Bucurestiben tartózkodtak, eljárak ebben a nagyfontosságú ügyben, még pedig a legteljesebb eredménnyel. A munkaiügyi miniszteriumban teljes egészében elfogadták az aradi munkakamara delegátusainak érveit és

úgy döntöttek, hogy munkabíróságot állítanak fel Aradon.

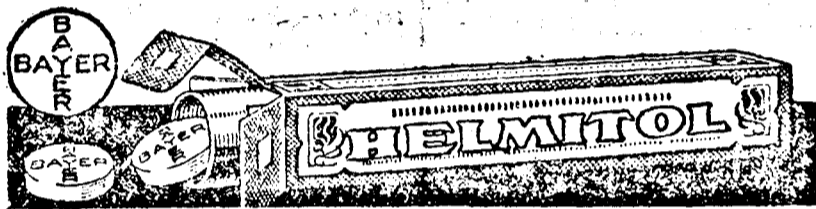
Az erre vonatkozó miniszteri intézkedés a legközelebbi napokban már le is érkezik Aradra.

Az aradi munkakamara létesítésére vonatkozó rendelet megjelenik a Monitorul Officialban is. A rendelet közli, hogy az aradi munkabíróság hatásköre Aradmegyére és Biharmegyére terjed ki.



Azzal kezdődött, hogy rossz hangulatom támadt. Még a legkedvencebb szórakozásom a

tánc és a játék a Klubban nem volt képes engem felvidítani. Egy kellemetlen vizeleti inger állt be és észrevettem, hogy vizeletem zavaros. Egy barátom, akinek fájdalmairól beszámoltam ajánlotta nekem a HELMITOL-tablettákat, amelyek a vizeleti szerveket alaposan fertőtlenítik és megölik az ártalmas baccilusokat. HELMITOL-tablettákat vettem be, amelyek rögtön segítettek.



Rejtélyes gyilkosság Aradmegyében

Az alvó férj mellett gyilkolták meg feleségét -- Buglea János csak reggel vette észre, hogy felesége halott -- Közvetlen közelből lötétek agyon a huszonhárom éves fiatalasszonyt

Az egész környék csendőrsége nyomozza a gyilkost

Gurahoncól jelentik: Rejtélyes hátterű gyilkosság tartja izgalomban az aradmegyei Plescuta község lakosságát. A borzalmas bűntényről, amely valósággal felborította a csendes kis község lakosságának normális életét, tudósítónk a következőkben számol be:

Ma a kora reggeli órákban Buglea János ismert plescutai gazdálkodó izgatottan, rendkívül feldúlt lelki állapotban rohant be a helybeli csendőrparancsnokságra, ahol elfuló hangon ezeket mondotta a szolgálatot teljesítő csendőrmesternek.

— **Örmester ur, az éjszaka meggyilkolták a feleségemet!**

A kis aradmegyei községben talán még sohasem fordult elő hasonló bűncselekmény és így érthető a csendőrmester meglepetése, aki az első pillanatokban nem is akart hitelt adni a gazdálkodó bejelentésének. Csakhamar azonban intézkedés történt, hogy a gyilkosság színhelyére bizottság szálljon ki. Alig 10 perc leforgása alatt a vizsgálóbizottság már a helyszínére érkezett, ahol ekkorra hatalmas tömeg gyűlt egybe. Szinte percek leforgása alatt terjedt el az egész községben a borzalmas bűntény híre, úgy, hogy a falu apraja-nagyja Bugleaék háza körül tolongott és tárgyalták a szenzációs esetet.

A bizottság kiérkezve, azonnal a legteljesebb vizsgálat alá vette Bugleaék hálószobáját, ahol az elmúlt éjszaka folyamán a bűntény lezajlott. A hálószoba egyik ágyában fe-

küd hatalmas vértócsában az áldozat: Buglea János 23 éves felesége. A szerencsétlen végű asszony koponyája és arca szinte a felismerhetetlenségig szét volt roncsolva. Már első látásra megállapítható volt, hogy a gyilkosságot valamilyen fegyverrel követték el és hogy a gyilkos közvetlen közelből végzett áldozatával.

Miután a csendőr-bizottság tüzetesen átvizsgálta az egész szobát, hozzákezdtek a férj kihallgatásához. Buglea János elmondotta, hogy mint rendesen, tegnap este is korán tértek nyugalomra. Ő közvetlenül felesége mellett feködt, azonban az éjszaka folyamán

nagyon mélyen aludhatott és sem fegyver-lövéseket, sem pedig egyéb zörejt nem hallott. Reggel, amikor felébredt, megborzadva látta, hogy felesége összeroncsolt arccal, holtan fekszik mellette, nagy vértócsában.

A különös vallomás elhangzása után a csendőrség igen nehéz feladat előtt áll, annál is inkább, mert az egész községben köztudomású, hogy a Buglea-házaspár a legteljesebb családi harmóniában élt és a házassársak között soha még csak nézeteltérés sem támadt. Viszont

felette rejtélyes az is, hogy a még ismeretlen gyilkos hogyan végezhetett a fiatal asszonnyal, különösen pedig hogyan használhatta fegyverét anélkül, hogy a lövések zajára a közvetlenül mellette fekvő férj ne ébredt volna fel.

A plescutai csendőrség tehát, mint a fentebb sorokból megállapítható, egy rendkívül rejtélyes bűntény előtt áll, amelynek felderítése, illetve a gyilkos leleplezése, nem a legkönnyebb feladatok közé tartozik. A nyomozást végző csendőrök mindegyike tudásuk és képességük maximumát igyekeznek a vizsgálat nehéz munkájába belevinni, hogy a bestiális gyilkos mielőbb az igazságszolgáltatás kezei közé jusson. Valószínűnek látszik, hogy a nyomozás munkájába a gurahonci, esetleg a nagyhalmgyi csendőrség is bekapcsolódik, hogy így a vizsgálat gyorsabb tempóban és eredményesen fejeződjék be.

A községben a fiatal parasztasszony meggyilkolása rendkívül nagy izgalmat váltott ki. Az utcákon mindenütt, de különösen annak a háznak a környékén, ahol a bűntény lejátszódott, egész napon keresztül embercsoportok álldogáltak és tárgyalták a borzalmas gyilkosságot. Mindenki tud valamit, mindenkinek van egy-két „biztos” támpontja a gyilkossággal kapcsolatban, a szomszédok a legkülönbözőbb és épp oly fantasztikus híreket hoznak forgalomba. Egyesek bosszuról beszélnek, mások ennek éppen az ellenkezőjét állítják, úgy, hogy végeredményben a csendőrség ezeken a falubeli híresztelgetéseken nem tud elindulni. Mindenekelőtt is azt igyekeznek tisztázni, hogy a kérdéses éjszakán járt-e idegen ember a Buglea-házban. Mint a késő délutáni órákban értesülünk, a nyomozást végző csendőrség úgy döntött, hogy az áldozatot még a mai nap folyamán felboncolják.

CORSO-MOZGO mai műsora!

Ifjúság, naptény, sport, humor, szerelem!

TEMPO SZERELEM!

WILLIAM HAINES — MADGE EWANS.

Vasárnap d. e. II órák! M A T I N É!

Két film egy műsorban!

ZWEI HERZEN IM 3/4 TAKT!

Gretl Theimer, Willy Först, Oscar Harlweiss, Szöke Szakáll, Halmay Tibor

MARY LOU — LIA MARI

orosz nagyoperette!

A nagyváradai munkás-mükedvelők műsoros estje vasárnap este

9 órakor az aradi Nyári Szinkörben.

A műsor szenzációja egy 50 tagból álló gyermek- és egy 50 tagból álló felnőtt szavaló-kórus lesz. A műsoros estély keretében bemutatásra kerül a

Forgószél, színmű, eredeti zenével.

Októberre kicserélik az aradi vízvezetési hálózatot

Fontos városi ügyek Aradváros állandó választmánya előtt

Az aradvárosi állandó választmány pénteken délelőtt ülést tartott, amelyen igen sok fontos ügyet tárgyaltak le. Az ülésen Botioc Elek dr. polgármester elnökölt, aki visszatért szabadságáról és újból átvette hivatala vezetését.

Az aszfaltozási munkákra megtartott versenytárgyalás ügyével foglalkozott először a permanens-bizottság, amely azonban nem tudott határozni. Megállapították, hogy a legelőcsőbb ajánlatot tevő Bitumen-cég egységárai is huszonhárom százalékkal drágábbak, mint amilyen árat a város eredetileg kontemplált. Az egységárakat azért emelték fel a versenytárgyaláson résztvevő cégek, mert a város ezuttal nemcsak rendes karbantartást követelt, hanem az aszfaltburkolat lejűs domborulatának fenntartását is. Az állandó választmány az ügy részletesebb tanulmányozásával Tatu János, Velcsov Géza dr. alpolgármestereket, Berzovan János főszámvevőt és Muresan János főmérnököt bizta meg.

Aradváros annakidején több részvény jegyzésével résztvevett az Aradhegyaljai Villamosvasut alapításában. A társaság a magyar részvényeket most váltja be oly módon, hogy minden magyar részvényért egy román részvény ad. A városnak ezeket a részvényeket becsérésre be kell mutatni, ezek az értékpapírok azonban Budapesten, a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank őrzetében vannak, ahová még a forradalom kitörésekor szállították. A permanens-bizottság elhatározta, hogy megteszi a szükséges lépéseket a részvények megszerzése érdekében. Vagy diplomáciai uton kéri a részvények kiadását, vagy pedig megbízottat küldenek ki Budapestre ennek az ügynek közvetlen módon való elintézésére.

A városi gépezetek árlejtést hirdettek porlasztók és sziták beszerzésére. A legelőcsőbb ajánlatot Assael Károly aradi gépgyára tette, amely a porlasztók darabját 20 lejért, a sziták darabját 13 lejért ajánlotta a városnak. Az állandó választmány az Assael-céget bizta meg a 47.600 lejes megrendelés leszállításával.

Tripa Mihály gépezetigazgató bejelentette a permanens-bizottságnak, hogy az Astra leszállította a vízvezetési hálózat kicseréléséhez szükséges csövek egy részét. A csövek kicserélésének munkája hamarosan kezdetét veszi és ha az Astra-gyár az eddigi gyors tempót nem csökkenti, akkor október végére befejezhető lesz a vízszolgáltatás megjavításának munkája.

Eredménytelenül végződtek a liberális párt egyesítésére vonatkozó tárgyalások

Bucurestiből jelentik: A Lupta mint érdekes politikai eseményt közli, hogy azok a tárgyalások, amelyek legutóbb Duca és Bratianu György közeledését célozták, eredménytelenül megszakadtak. Ezt az eredménytelenséget a Ducával elégedetlenkedő liberálisok rossz szemmel nézik és esetleges kormányválság kitörésekor nem lehetetlen, hogy egy liberális frakció Duca személyének mellőzésével és Anghelescu kormányelnöki kombinációjával lép a küzdőtérre. Ez a kombináció a liberális párt határain túlmenő keretet alkotna, mert meg szeretné a maga számára nyerni Bratianu Györgyöt, Argetoianut, sőt Gogát is, tehát bizonyos tekintetben az ellenzéki front részleges tömörülését óhajtáná keresztülvinni.

Orvosolják az elbocsátott aradi munkáspénztári tisztviselők sérelmeit

Ioanitescu munkaügyi miniszter kelt a tisztviselők védelmére — Hat hivatalnokot visszavesznek, a többi nyugdíjazták —

A munkásbiztosító pénztárak Bucurestiben tartott országos kongresszusán szóba került az aradi munkásbiztosító pénztár ismeretes tisztviselő-kérdése is. A kérdést Demian-Strengar Sava aradi munkakamarai elnöke vetette fel, aki a kongresszus plénuma előtt ismertette, milyen méltatlan elbánásban részesült az aradi pénztár tizenhét tisztviselője, akiket az inkadrálás során, minden előzetes értesítés nélkül, kitétek állásukból.

Érdekes, hogy a kérdés tárgyalása során maga Ioanitescu munkaügyi miniszter is felszólt, aki kijelentette, hogy a tisztviselői szerzett jogokat minden körülmények között tiszteletben kell tartani. A miniszter kijelentette, hogy az aradi munkásbiztosító pénztár

igazgatótanácsának kötelessége az elbocsátott tisztviselőkről gondoskodni, még pedig vagy oly módon, hogy állásukba visszaveszik, vagy pedig oly módon, hogy nyugdíjazták.

— A tisztviselői ügyeket — mondotta a miniszter — mindenkor a méltányosság és emberiesség jegyében kell elintézni és bármilyen nehéz körülmények következtében is, a tisztviselők szerzett jogait respektálni kell.

A kongresszus a miniszter szavait jegyzőkönyvbe vette és a határozatot leküldte Aradra, ahol az igazgató-tanács tárgyalja az ügyet. Ugy értesülünk, hogy az állásukból elmozdított tisztviselők közül hazán a legrövidebb időn belül visszakerülnek állásukba. A többi viszont nyugdíjazni fogják.

Rendőrség az aradi kontár iparosok ellen

Az aradi federáció küldöttsége a hatóságok és a közgazdasági intézmények vezetőinél. Nagyszabásúnak ígérkezik a vasárnapi gyűlés

Az Aradi Közlöny már beszámolt arról, hogy vasárnap délelőtt 11 órakor az Iparos Otthonban nagygyűlést tartanak a tizenhét szakmából álló ipari federáció megbízottjai. A nagygyűlést az iparigazolvány nélkül dolgozó kontárok ellen hívták össze és azon képviselőket fogják magukat Aradváros, az aradi pénzügyigazgatóság, a Kereskedelmi és Iparkamara, a Munkakamara, a Munkaügyi felügyelőség és a Munkásbiztosító pénztár. A federáció megbízásából Reinhart Gyula és Vajda Iván dr. ügyész ma tisztelgő látogatást tettek Botioc Elek dr. polgármesternél, Caba Gyula pénzügyigazgatónál, Pacuraru Brutus kereskedelmi és iparkamarai főtitkárnál, továbbá a többi intézmény vezetőségénél, akik szintén ígéretet tettek arról, hogy a vasárnapi nagygyűlésen résztvesznek. Az Aradi Közlöny érdeklődött aziránt, hogy miképpen tervezik a szindikátusok az elszaporodott kontárok ellen-

őrzését. A kidolgozott terv szerint ugynevezett kontárok elleni rendőrség szervezését kívánják keresztülvinni,

amely a szomszédos Timisoarán már működik is. Ez a hatósági szerv a munkaadók megbízottjaival egyetemben kinyomozza a kontárokat, valamint azokat, akik náluk megrendeléseket teljesítenek és ügyüket az illetékes hatóságok elé terjesztik, amelyek súlyos büntetéseket rónak ki rájuk. Az ellenőrzés sikere érdekében szükség van a városi mérnöki hivatal és a gépezetek igazgatóságának közreműködésére is. A kontárokat az adóeltitkolásról szóló törvény alapján a pénzügyigazgatóság fogja felelősségre vonni. A munkaügyi felügyelőséget és a Munkásbiztosító pénztárt arra kéri a szindikátusok: vigyék keresztül, hogy a hatósági engedéllyel működő, megbízható szakmabeli önálló iparosok olyan igazolványt kapjanak, amelynek alapján a kontárok elleni rendőrséget támogathatják a különböző kontár esetek kinyomozásában.

A Kereskedelmi és Iparkamarát, valamint a Munkakamarát arra kéri: indítsanak országos akciót, hogy a nyugati nagy ipari államok mintájára a kontárság végre kiküszöböltessék Románia gazdasági életéből.

Betörési kísérletek sorozata egy balti-i banknál

Bucurestiből jelentik: Baltiben most rövid időközben másodszer kísérletek meg betörést a Banca de Scont a Romániátólani fiókja ellen. Az első kísérlet a múlt héten történt.

Az elmúlt éjjel a betörők újból átmásztak a bank udvarának falán és a kutyákat strichnines hussal etették meg, úgy, hogy azok rövidesen elpusztultak. A betörők ezután behatoltak a pénztárhelyiségbe. Crismaru György bankszolga, aki az épületben lakik, figyelmes lett a zajra, felkelt és bement a bank helyiségébe, ahol a betörőket munkájuk közben találta. A banditák a szolgát revolverlövessel fogadták. Az egyik lövés meg is sebesítette Crismarut, aki azonban nem ijedt meg, hanem kimenekült az udvarra és segítségért kiáltott. Egy arra haladó rendőr figyelmes lett a lár-mára, átugrott a falon és a szolga segítségére sietett, mire a rablók elmenekültek.

Három árvereltető

a Városi-kávéház szombati árverésén

Két milliós alaptőkével részvénytársaság akarja átvenni a kávéházat

Csütörtökön tárgyalta Aradváros permanens-bizottsága a Városi kávéház ügyét. A tanácskozásokat a nyilvánosság kizárásával tartották meg, az ülés után azonban Botioc Elek dr. polgármester tájékoztatta a sajtó munkatársait a tárgyalás lényegéről. A permanens-bizottság úgy határozott, hogy a Városi-kávéház ellen szombatra küzött árverésre kikiáltja megbízottját, akinek tevékenysége arra irányul majd, hogy biztosítsa a város követelését. Az árverést a kincstár tüzte ki 187.000 lej adótartozás miatt. Másodikként az aradi Munkásbiztosító csatlakozott, míg harmadik árverelő a város, amely csak harmadsorban részesül az eladási árból.

Érdekes terv merült fel különben a Városi-kávéház sorsával kapcsolatban. Egy vállalkozó társaság azzal a gondolattal foglalkozik, hogy részvénytársasági alapon átveszi a Városi-kávéház bérletét. A részvénytársaság kétmillió lej alaptőkével alakulna meg és azzal az erős elhatározással venné át a kávéház vezetését, hogy azt közkezdve és népszerűvé teszi. Ennek érdekében a kávéházi árakat a lehető legminimálisabbra akarják leszorítani.

Gépek és emberek harcolnak az életért Zsil elátkozott völgyében

Az ellentétek csodálatos helye — Tragédiák nyomai a szurduki szorosban — Elmélkedések a holttestek fölött — Ami lojtotgatja a zsilvölgyi bányákat

Változatos ut az elnémult és zakatoló gépek között

Az élesen szembeszökő ellentétek elátkozott helye a Zsilvölgye. A komor, gyászos mélységek, a friss, derűs magasságok váltakoznak itt. A lendület és tespedés, a könny és kacaj, a nyomor és jólét üzik, kergetik egymást. Itt huszezer szomorú ember halott gyárkémények, béműt gépek siket csendjében tengeti életét, ott bugás, zakatolás, vonatfüty és az élniakarás ad lökést minden megmozdulásnak. Ezeknek az ellentéteknek okait, a kívülről gyászoló és felszínen kacagó Zsilvölgyének eltakart igazságait hozom felszínre az alábbi írással.

A szurduki szoros felhőhasogató, kopár sziklái övében, mint apró, szürke gyermekjárték suhan a gépkocsink. Lent a mélységben kisebb-nagyobb vizeséseket alkotva, a Zsil szárgul a Duna felé. Csodás képeket, gyönyörű impressziókat raktározunk el agyunkba; szemünk szomjasan issza a pillanatokról-pillanatokra megújuló változásokat. Két szörmpónak maradványai egymással szemben, egymás közelében. Mindegyik mellett egy-egy összerombolt kisebb téglapület romjai; a régi román-magyar határ. Alig száz méterre újabb romhalmaz. Terméskövekből készült épület volt, felégették, szétrombolták. A kormos maradványok mint rénes emlékek hevernek a sziklák tövében. Oldalt, közvetlenül egymás mellett két magas siremlék. Rajtuk olvashatatlán fölírás. Kisérőm magyaráz:

— Egy házaspár lakott itt. Vendéglőjük volt. Egy éjszaka rablók támadták meg a vendéglőt, kirabolták, meggyilkolták a házaspárt, az épületet felgyújtották. Itt temették el a szerencsétleneket a vendéglő romjai közelében.

Autóink tovább roboz. A Zsil mélyén egy összeroppant, rozsdás, hatalmas vasalkotmány. Hid volt, a háború alatt robbantották fel.

Élők és halottak

Kiérintünk a szurduki szorosból. Utunk irányba Lupény, Vulkán, Petrozsény. Lupény főterén diszes, izléses kulturpalota. Most renoválják, munkások dolgoznak bent létrákon, állványokon. Minden csupa élet, csupa frissesség. A Páring felhőkbe nyúló tetejéről a tiszta időben felénk integet a kétezer méter magasan lévő menház fehér fala. A festői vomahegyek száz színben pompáznak; a zöld minden árnyalata, a hegyhasadékok fekete csillogó palakövei és a sápadtan vöröses mészkövek visszaverik a lenyugvó nap sugarait. Akik erre tévedtek és bejárták a Zsilvölgyét, azt mondják: Svájccal és Tirollal vetekednek ennek a vidéknek szépségei és csodái.

Nem ismerik a Zsilvölgyét. Csak annyit tudnak róla, hogy bányavidék és az itteni események impressziói nyomán, felöltöztetik tragikus romantikával.

Istenáldotta, emberverte vidék ez...

Vulkán siralmas csendjén úgy suhanunk át, mintha holttesteken járnánk. Itt hónapok óta áll a munka. A kanyarodónál találkozik a két Zsil. Az egyik Páring felől, a hegyek közül bujik elő, a másik Petrozsény felől jön. Az egyiknek vize kristálytiszt, átlátszó kékes színű, a másik fekete mint a tinta. A szénmosón keresztül jön erre, az festi feketére vizét.



Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a FOLDES-féle SOLVO-pirula FÖLDES-gyógyszertár ARAD.

Ahol találkoznak, ott szürkévé tarkul a víz és úgy folyik be a Zsurduksba.

Petrozsény a szive Zsilvölgyének. Itt mozgás, élet, lendület látható. De mi inkább arra vagyunk kíváncsiak, amit nem vohetünk észre az első pillanatban. A magját akarjuk ismerni a levegőben érezhető depresszióknak, amit nem mutatnak a virágzónák látszó izletek. Ismerni akarjuk Zsilvölgyének szívét kívül, belül.

Timoc Tiberiu a zsilvölgyi bányák főgaz-

A haldokló bányavidék élni akar

Az impérium átvétele után a CFR. lefoglalta magának a zsilvölgyi bányákat. Nem volt szabad egy tonna szenet másnak eladni, mint a CFR-nek. Szigorú ellenőrzés alatt állottak a bányák. Hosszu esztendőkn át tartott ez az állapot. Közben azok a magáncécek és vállalatok, amelyek addig a Zsilvölgyében szereztek be szénkészleteiket, kénytelenek voltak vagy átérni a fafütesre, vagy pedig más bányavállalathoz fordulni. Sokan megéreztek ennek a helyzetnek kedvező konjunkturáját és egymástól alakultak apró magánbányák.

Később, amikor megtörtént a feloldás, a helyzet már nem javult. A bányák a CFR-re volt utalva. Az államvasutak szerződést kötöttek kiloncszázézer tonna szén átvételére. Az átvétel azonban nem történt meg. „Nem elég jó a szén” mondták a CFR. vezeterei. „Tessék felszerelni egy szénválasztót és mosót, amely tiszta, maradéknélküli szenet ad”.

Millió birsággal sujtotta az aradi cukorgyárat

A gyár megszegte az új adótörvényt — A temesvári pénzüigazgatóság vizsgálata — Egymillió kétszázézer lejes bir-

Végrehajtást vezettek a gyár ellen a birság összeg-

Érdekes ügy foglalkoztatja most az aradi állami adóhivatalt, amelynek az aradi cukorgyártól egymillió kétszázézer lej birságot kell behajtani, miután ezt már a pénzügyminiszter is jóváhagyta. Az eset előzményei a következők:

Romániában ez év május elsején új cukorfogyasztási adótörvény lépett életbe, amelynek alapján a cukorgyárakból elszállított ipari cukrot a gyárban kell denaturáltatni. A denaturálási illeték vagononként harmincezer lej. A törvény szigorúan előírja, hogy semmiképpen sem lehet a gyárból kivinni mindaddig, míg a denaturálási illetéket és kilogramonként tíz lej fogyasztási adót be nem fizette a gyár az államnak. A régi törvény lehetővé tette, hogy a cukorgyárak ne a saját telepükön, hanem a címzett lakhelye szerint illetékes pénzügyi hatósággal denaturáltassák az ipari célokat szolgáló cukrot. A május elsején életbelépett új törvény kategórikusan beszüntette ezt a gyakorlatot és arra utasította a gyárakat, hogy mindig saját telepükön végeztessék a denaturálást és az ott szolgáltatott teljesítő monopol-ellenőrnök nyugta ellenében fizessék ki a denaturálási taksát.

Ennek dacára az aradi cukorgyár május elseje után is a régi törvény alapján akarta folytatni a denaturáltatást, tehát nem a saját telepén, hanem a vevője lakhelyén. Néhány hónappal ezelőtt többek között egy vagon cukrot küldött egy temesvári csokoládé- és cukorkagyárnak és ezt a szállítmányt sem denaturáltatta Aradon.

A temesvári pénzügyi hatóságoknak tud-

gatója. Szívesen adja meg az engedélyt, hogy szabad bepillantást nyerjek mindenhová. A főigazgató rendkívül rokonszenves ember, nem akar befolyásolni, felhatalmaz, hogy minden szállítás nélkül irjam meg azt, amit lát tapasztaltam. Jekkel József főfelügyelő meg az utbaigazítások. Előzőképpen felvilágosítást az egyes szakkérdések elindulok, hogy bonckésemmel feltárjam teg részeket.

Különösen hangzik, de minden nagyluság, minden ami szép és érdekes, az szerves összekapcsolódásban él Zsilvölgy tragédiájával. A gyönyörű munkáskaszinó tisztkaszinó, a nagyszerűen megépített ballpálya, a munkáskaszinóban működő izléses mozi, amely naponta a legújabb beszélőképeket mutatja be, most csak azért él ez szakos virágzásában, mert ha nem volnana ha ezeknek fennmaradására nem áldozna havon többszázézer lejt a bányatársaság, a végkétségbeesés ilne Zsilvölgye lakosságát lelke.

A Társulat közel százmillió lej befektetéssel megépítette Európa egyik legnagyobb és letehetősebb szénelosztóját és szénmosóját. A CFR. csak négyszázézer lejt utat engedett kölcsönzéséből. Jött az gazdasági krízis, jött a devizakorcs és jött a politikai önzés, amely mindpást jelentettek a Zsilvölgyének.

Elmentem és megnéztem a hatalmas szosztó és mosó apparátust. Gondolkodó óriás ez, amely szinte érthetetlen módon végzi el az ezelőt sok figyelmet és nagy szakértelmet igénylő emberi munkát. Csak az a kár, hogy az önzésben megkeményedett emberi szíveket nem lehet beépíteni a gépekbe, mert ha a gépeknek szívük is volna, kevesebb sóhaj szállna fölfele és kevesebb könnyesebb hullana zsilvölgyi apró kis bányászokhoz.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Szeptember 1-től: ragyogó új műsor a Vadászkiirt-kabaréban. Új attrakciók, szenzációs új jazz.

Zsarolás miatt letartóztatták a budapesti Chevre Kadisa egyik sirásóját

Budapestről jelentik: Mandl Samu, a budapesti Chevre Kadisa sirásója, a napokban felkereste Beck Jenőt, a szentgyölyei elnököt, akivel közölte, hogy olyan kompromittáló adatok birtokában van, amelyek alkalmazásuk arra, hogy a szervezet működését a hatóság betiltassa. Az elnök felszólítására szót emlegette, tudja, hogy az első osztályú sírok-ból kiássák bizonyos idő múlva a halottakat és másod, hetedik osztályú sírhelyeken helyezik el. Az így felszabadult sírhelyeket azután újból értékesítik. A sirásó vádja szerint a sírokon elhelyezett virágokat a Chevre Kadisa közvegelei összeszedeti és eladja. Az elnök rendelkezése lefojtt vizsgálat megállapította, hogy a vádak nem felelnek meg a valóságnak, mire Beck — hogy a sirásót leleplezze — színlag belement abba, hogy Mandl Samut hallgatásáért megfizeti. Pénteken délután a Chevre Kadisa székháza előtt autójába hívatta a sirásót, akinek nagyobb pénzösszeget adott át. A detektívek kellő pillanatban az autó mögött előugrottak és letartóztatták a zsaroló hitközségi alkalmazottat.

Október hetedikétől nyugdíjazták Hargot György aradi törvénytörvényes főelőnököt. Az aradi lapok megemlékeztek arról, hogy Hargot György az aradi törvénytörvényes főelőnöke nyugalmában vonul. A hivatalos lap pénteki száma közölte, hogy Hargot György aradi törvénytörvényes főelőnököt, 1933. október 7-től kezdődőleg nyugdíjba helyezik. Az utód kinevezésére vonatkozólag, még nem történt igazságügyminiszteri intézkedés, előreláthatólag Orezeanu Romul tanácselnök kerül helyébe.

Javult Móra Ferenc állapota. A Grünwald-sanatóriumban fekszik Móra Ferenc, a kiváló író, akit két nappal ezelőtt Winternitz tanár megoperált. A műtét kitűnően sikerült és az író már jól érzi magát. Állapota iránt nagy az érdeklődés. Móra azt üzeni betegágyából, hogy jól van és kedélyesen viseli a betegség kellemetlenségeit.

Viharok Dobrudzsában. Dobrudzsában napok óta nagy viharok, árvizek pusztítanak. Mamaia, Eforia, Cămin Sylva és Tekirghiol fürdőhelyek vízbe kerültek. Eforia és Tekirghiol között a vándor pályatestet elmosta a víz.

Tűz egy budapesti mozi megnyitó előadásán. Budapestről jelentik: Az Erzsébet-híd mellett levő újonnan épített Capitol mozgóképző, pénteken este, ünnepi díszelőadás keretében megnyitották. Este nyolc órakor megjelent Horthy Miklós kormányzó a mozgóképzőben, azonban nem várta meg az előadás végét, hanem hazament. Este tíz órakor, a vetítő kamarában ismeretlen okból tűz támadt, amely az egész filmet elpusztította. A gépész, aki nem vesztette el lélekjelemlését, a vetítő kamrát légmentesen lezárta. A felrobbanó filmtöredékek így elégték, anélkül, hogy a tűzből nagyobb szerencsétlenség keletkezhetett volna.

Súlyos szerencsétlenség Temesvár közelében. Temesvárról jelentik: A bucuresti—temesvári gyorsvonat, amelynek éjjel két órakor kell beérkeznie a józsefvárosi állomásra, Remete közelében elütött egy parasztszekeret, amelyen hárman ültek. A szekér mindhárom utasa súlyosan megsebesült. A szerencsétlenséget az okozta, hogy a sorompó az átjárónál nem volt leeresztve.

Kifosztották két külföldi újságírókat egy budapesti kártyaklubban. Budapestről jelentik: Dénes István dr. ügyvéd, volt nemzetgyűlési képviselő pénteken délelőtt megjelent a belügyminiszteri irodában, ahol a kártyaklubok ügyével megbízott miniszteri főtisztviselőnek bejelentette, hogy két, Budapesten tartózkodó külföldi újságíró az egyik kártyaklubban kifosztották. A külföldi újságírókat úgynevezett „felhajtók” vittek el a kártyaklubba, ahol aránylag rövid idő alatt huszonhét ezer pengőt vesztettek el. A miniszteri főtisztviselő azonnal megtiltotta az intézkedéseket. A telefonon értesített budapesti főkapitányság Laky Lajos dr. detektív főnököt bízta meg az ügy kivizsgálásával.

Letartóztatták Al Capone fivérét. Chicagóból jelentik: A rendőrség letartóztatta Mattehant, Al Capone testvérét. A letartóztatásról kiadott jelentésben a rendőrség megállapítja, hogy az őrizetbe helyezés elvi okokból történt.

Jubílál a holland királynő. Amszterdamból jelentik: Vilma holland királynő születésének 53. és trónralépésének 35. évfordulóját tegnap az egész országban nagy ünnepekkel ülték meg.

Az óriás Carnera óriási szabószámlája. New-Yorkból jelentik: Carnera, az olasz boxoló óriás, a világ legpechesebb világbajnoka. Amikor a bajnokságot megnyerte, az egész hatalmas összeget lefoglalták adósságai fejében. Most csődeljárás folyik ellene. Kielégítetlen hitelezői közé tartozik a szabója is, J. Caliendo new-yorki olasz származású szabómeister. A csődügy tárgyalásán rámutatott Carnerára és így szólt: — Láttátok azt a ruhát, ami most rajta van? 120 dollárommal tartozik érte. Öt méter finom angol gyapjuszövetet adtam a ruhához. Más ember öltönyéhez átlag 3 méter kell, de Carnera óriás — és ennek is én fizetem meg az árát!

Moszkvában nem divat a nyakkendő. Londonból jelentik: Newyorki jelentés szerint amerikai turisták egy csoportja most érkezett haza Moszkvából. A kikötőben várakozó újságíróknak mindegyik a maga módján adta elő oroszországi tapasztalatait. Valamennyien kijelentették azonban, hogy Moszkvában egyetlen orosz sem láttak, aki nyakkendőt viselt volna. Hosszas figyelgetés után végre láttak egy nyakkendőös orosz férfit, de ez is „bikavadító” színű nyakkendőt viselt.

Két néger gyilkossága Texasban. Dallasból jelentik (Texas): Az egyik mezőn egy 21 éves leány borzalmasan megcsönkített holttestére akadtak. Tegnap este két néger megtámadta a gépkocsit, amelyen a leány egy férfi társaságában utazott, a férfit súlyosan megsebesítették és a leányt elhurcolták. A két gyilkost letartóztatták.

A Goldschmidt-bank verspályázatai

Keresd fel Goldschmidt bankot
S sohse leszel bankrót.

Ha Goldschmidt a bank a reményed
Biztos lesz főnyereményed.

Goldschmidt sorsjegyet a nőnek
És sanszaid bizton nőnek.

A főnyeremény nekem álom.
Goldschmidt az én ideálom.

Pollák Bandl.

A kánikula és nyárutó az Atlanti óceánon várakozáson felüli élvezetet nyújt.

Egy felejthetetlen utiélmenyt nyújt a 2-ik

Atlanti óceáni szigeti utazás

az „OCEANA” luxushajóval, mely szeptember 9-én indul Hamburgból. Egy körutazás a gyönyörű Madeira, Kanári, Las Palmas, Teneriffa szigetek körül teljes üdülést és zavartalan élvezetet nyújt. Kérje a szigeti utazások képes tájékoztatóját. 26 napos hajóutazás meglepő olcsó áron. 20.450 lejttől feljebb, csak I. osztályon. Jelentkezni lehet és felvilágosítással szolgálni.

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.
képviselő: Künstler Utazási Iroda
Arad, Bulevardul Regina Maria 24. sz.

URANIA HANGOS MOZGÓSZÍNHÁZ. TERMÉSZETES HÜVÖS TÜRÉM.

MA, szombaton 8, 5, 1/8 és 1/10 órakor:

ALPÁR GITTA
MAX HANSEN

SZINEK KIRÁLYNŐJE

OTTO STRANSKY zenéje
CARL FROELICH rendezése

MAI HELYARAK 3 órakor: 8.— 10.— és 13.— L.
5 órától: 10.— 13.— és 20.— L.

Holnap, vasárnap 11 órakor Matiné. KETTŐS MŰSOR!

Jegyelővétel este 9 óráig: Mencez dohány-16-szde. Str. Alexandri (Salac -u.) -arok.

Dr. Serban György kórházi főorvos, bőrgyógyász-specialista hazaérkezett és a szokott időben magánbetegeinek újra rendel. Str. Cosbuc, v. Wesselényi-ucca 5. szám alatti rendelőjében.

SZENZÁCIÓ A V. WEITZER-UCCÁBAN. Óriási érdeklődést váltott ki a Kozma-cégnél újabb áreszállítása, amely még a mai viszonyok mellett is feltűnő. Így például 1 kg. Ia. szalámi Lei 96.—, 1 kg. Ia ementháli Lei 76.—, 1 kg. friss tea-vai Lei 48.—, 1 kg. finom csemege juhurtú Lei 36.—, 1 kg. virág-méz Lei 26.— stb.

Hej! Ha én nekem száz forintom volna,
Folyna a bor és a cigány szólna,
De mert nincsen, — áldozok én mégis,
Magyar napon, elég a kis pénz is.

A vesztőhely lakóinak sérelmei. A vesztőhely lakosai ma 34 aláírással ellátott memorandumot nyújtottak át Aradváros polgármesterének, amelyben azt a kérelmüket terjesztették elő, hogy a vár és a temesvári hid közti területen emeltesse fel a város a töltést, mert ellenkező esetben a vesztőhelyet még kisebb arányú árvíz esetén is pusztulás fenyegeti. A memorandumban a Strada August kikövezését és villanyvilágítással való ellátását is kéri a vesztőhelyi lakosok, akik annak a kérelmüknek is kifejezést adnak, hogy a vesztőhelyen állandó rendőri kirendeltséget létesítsenek. Megemlítik, hogy a hidpénz állandó és súlyos terhet jelent és ezért annak megszüntetését kérik, valamint azt, hogy a város vezetősége ezentul több figyelmet tanúsítson a vesztőhely lakosságának problémái iránt. Aradváros vezetősége tanulmány tárgyává teszi a memorandumot és minden valószínűség szerint mindent elkövet, hogy az abban foglalt kívánásokat teljesíthesse.

Szüreti mulatság Aradon. Ma, szombat este 9 órai kezdettel, nagyszabású szüreti mulatságot rendez a „Club Sportiv Roman Unirea”. A mulatságot dr. Ursu János elnök védnöksége alatt, a „Casa Nationala” helyiségében (Strada Dorobantilor, volt Urbán Iván-ucca) tartják meg. A rendezőség tarka ötletekkel, pattogó ritmusú zenével igyekszik felejthetlenné tenni a résztvevők részére a ma esti szüreti mulatságot.

U. Éghy Ghysánál beiratás 10—12, 4—6. Uj cím: Bul. Reg. Maria 24., kath. templom mellett. Modern torna és művészi tánc. Külön tisztviselő-kurzusok.

K. Szenes Mártha a zongoratanítást megkezdte. Jelentkezés délután 2—5 között. Bul. Carol (Erzsébet-körút) 47., földszint.

A Felső Fa- és Fémpárl szakiskolánál az I. osztályban van még 20 üres hely. Felvesszünk tanulókat 3 középiskolával és miniszteri engedéllyel 7 elemivel is.

Az ügyvédség helyzete halaszthatatlan segítséget igényel. Itéltek a hatalmasok: új bolygók keletkeztek az emberiség csillagegén. Az ipar fejlesztése megmenti a mezőgazdaságot. Az ifjuság és az ifjusági irodalom válsága. Fülükél fogva a nyilvánosság elé kell cipelni a közpénzek tolvajait. Megszólaltatjuk a mentőautó névtelen hősét. Emberkék, akiknek „front, vér, halál” volt az első szavuk. Hatósági orvos a nagy-takarításokban rejlő veszedelmekről. Az igazi Arad: koldus Arad. Méregpohár egy állástalan mérnök kezében. Humoros politikai görbétükör stb az Erdélyi Élet legújabb számában. Minden újságírásnál kapható.

SPORT KÖZLÖNY

Hatalmas érdeklődés előzi meg a Ripensia vendégjátékát

Az AMTE a legerősebb összeállításában veszi fel a küzdelmet az országos bajnok ellen — A Gloria-CFR győzelmet remél a Kinizsi elleni mérkőzésétől — Az első osztályu bajnokság küzdelmei

Talán csak a Ferencváros és az Ujpest aradi vendégjátékát előzte meg olyan hatalmas érdeklődés, mint a most következő vasárnap műsorát és ez a hatalmas érdeklődés főleg az országos bajnok Ripensianak szól, amely együttes vasárnap a legkomplettebb összeállításban az AMTE ellen veszi fel a küzdelmet. A Ripensia — a temesvári lapvélemények szerint — biztos győzelemre számít. Ezt az aradi sportkörökben is valószínűnek veszik, annak ellenére, hogy az AMTE játékosai nagyon fogadkoznak. Valószínű, hogy az AMTE legénysége mindent belead ebbe a küzdelembe és akkor respektábilis eredményt érhet el, de győzelmet már nehezebben. Az AMTE vezetőségének közlése szerint a legjobb csapatát küldi harcba, tehát játszani fognak az új szerzemények is, főleg azért, mert a piros-fekete játékosok közül néhány sérülést szenvedett, közöttük Nagy Sándor a legsúlyosabb, erről lapunk más helyén számolunk be.

A Kinizsi vendégjátéka is szenzációszám-ba megy, nemcsak azért, mert ez az együttes most küzdötte fel magát az ország élcspatái közé, hanem azért is, mert mindenki kíváncsi arra az együttesre, amely az AAC legyőzésével nyerte a Nyugati Liga bajnokságát. Az újdonsült Nemzeti Bajnoki csapat a legutóbb saját otthonában, Nagyváradon rávert a NAC új akvizícióval megerősített csapatára. Biztosra vehető, hogy a Kinizsi és a Gloria-CFR közötti küzdelem bővelkedni fog izgalmas jelenetekben és hisszük, hogy a Gloria-CFR csapatának sikerül vereséget mérni temesvári ellenfelére.

Nagy Sándor, az AMTE játékosa lábát törte

Tolánt operálják

Az AMTE játékosaira ugyancsak rájár a rud! Az elmúlt napok egyikén Tolánt, az AMTE jobbszélsőjét, a munkahelyén meglehetősen súlyos szerencsétlenség érte. Ugyanis munka közben egy éles acéldarab kiugrott a gépből és a térde alatt mélyen belevágódott a jónévű játékos lábába. Tolánt az egyesülete azonnal orvoshoz vitte, de egyszerűbb eszközökkel nem sikerült Tolánt lábából eltávolítani az idegen anyagot. Ma a játékost Steiner Jenő dr. megröntgenezte és dr. Róth Marcell egyetemi magántanárral egyetemben megállapították, hogy Tolántól operációra van szükség. A két kiváló orvos holnap operálja Tolánt s az operáció után néhány napot a Therapiaszanatóriumban fog tölteni. Tolánt nem az egyetlen futballsporttal foglalkozó lakója a Therapiaszanatóriumnak, ugyanis a csütörtöki tréningen Nagy Sándor, az AMTE másik szélsőjátékosa, stoppolás közben lábát törte. Ezt a játékost is dr. Steiner Jenő röntgenológus vizsgálta meg és megállapította, hogy Nagynak a szárkapocsa tört el. Dr. Róth professzor a törött lábat azonnal gipszbe tette és a kiváló orvos véleménye szerint, Nagy rövidesen elhagyhatja a Therapiaszanatóriumot, azonban futballjátékra egyelőre nem szabad gondolnia.

O Ideiglenes bizottság a temesvári kerület élén. Tegnap lapszámunkban beszámoltunk a temesvári disztrikt körülbíróiról. Most a liga ideiglenes bizottságot nevezett ki, amelynek elnöke Arsenovits Zoltán, a Nyugati Liga főtitkara.

O Az első Austria—Ambrosiana meccs. A Középeurópai Kupa finalistái vasárnap mérik össze erejüket az Ambrosiana otthonában, Milánóban. Valószínűnek látszik a hazai együttes győzelmét. A meccset a magyar Klug Frigyes vezeti.

O Bányai a Phöbus tréner. Az újdonsült budapesti elsőligás csapat Bányait, az Ujpest volt neves edzőjét szerződteti.

Az I. osztályu bajnokság során a második forduló bonyolítja le, a bombaműsor konkurrenciája miatt két I. osztályu csapat délelőtt rendezte meg mérkőzését, egyik a két nagy meccs előtt játszik a pontokért, egyedül az AAC meccsel délután, saját otthonában. Vasárnap délelőtt a Gloria-CFR-pályán fél 10 órakor játszik a Hakoah a Soimival. Itt izgalmas és változatos sportra van kilátás. Utána, egyenyed 12 órai kezdettel méri össze erejét az elmúlt vasárnapon nagy sikert aratott kék-fehér gárda a Tricolorral. A mérkőzés ATE-győzelmet ígér. Délután a Kinizsi—Gloria és a Ripensia—AMTE mérkőzéseinek keretében a két egyesület rendezésében bonyolítja le a Transylvania és az Unirea közötti bajnoki mérkőzést, amely bizonyosan nagy és izgalmas küzdelmet fog hozni, ugyanis a két rivális mindenkor nehéz meccseket vívott. A Transylvania és az Unirea közötti rivalizálás már a II. osztályban megkezdődött és az első kategóriában még csak fokozódott. Vasárnap délután 5 órakor az AAC-pályán a házigazda együttese az Olimpia-PTT csapatát látja vendégül. A mikalakaiak a vasárnapi tapasztalatok alapján megállapítva, inferioris ellenfelek lesznek, így nem látszik kétesnek az AAC győzelmét, bár a futball szerencsejáték... A II. osztályban is teljes forduló van, a részletes műsört legutóbbi számunkban közöltük. Tehát mindezeket összegezve megállapíthatjuk, hogy Románia egyetlen városának sincs olyan nivós műsora, mint Aradnak, így biztosra vehető, hogy a sportszerető közönség nagy számban fogja végignézni ezt a dus, élvezetes és izgalmasnak ígérkező műsört.

A „Román Kupa” labdarugásunk fejlődését igéri

A Consiliul Federal legutóbbi ülésén elhatározta, hogy megalapítja a Román Kupát. Ennek a román sportban eddig még meg nem honosított vándordíjnak a küzdelmei már őszszel elkezdődnek. A nevezési zárlatot a szövetség szeptember 15-ig állapította meg.

A Román Kupa küzdelmeit éppen úgy kiesési rendszer alapján kívánják lebonyolítani, mint a többi államokban. A tervezet értelmében, a kupaküzdelmekbe minden futballklub benevezhet. A selejtező mérkőzéseket addig folytatják, amíg csak tizenhat csapat marad a porondon. Ennek a tizenhatnak a nemzeti liga tizenhat csapatával kell megküzdenie, mindaddig, amíg a döntő mérkőzésig eljutnak.

A szövetség nagy reményeket fűz a Román Kupa küzdelmeihez. Azt remélik, hogy ezek a küzdelmek friss vérkeringést jelentenek majd a román labdarugósportban, mert a sorsolás szeszélye következtében, a kisebb egyesületeknek is alkalmuk nyílik, hogy a legjobbakkal kerüljenek össze és így fejlődjenek.

O Vasárnap avatják az Astra-pályát. Vasárnap meghivottak jelenlétében, a Gloria és az AMTE kombináltjainak összecsapása fogja felavatni az „Astra” most épített, új játékerét.

O A magyar ifjusági válogatott Bécsben. A magyar és osztrák ifjusági válogatottak szeptember 17-ikén Bécsben fognak megütközni.

O Nagy külföldi mezőny indul a magyar tenisz-bajnokságban. A Magyar Országos Lawntennisz Szövetség nemzetközi bajnoki versenye szeptember 3-ikán kezdődik. A versenyen a legkiválóbb magyar teniszjátékosokon kívül, 32 külföldi teniszesező is indul, akik közül több világklasszis. A híresebb külföldi játékosok közül indul Austin angol bajnok, von Cramm német bajnok, Menzel cseh-német bajnok, Jourdet és Leseuer francia, Sertorio olasz, Stalios görög, Jones és Buwe amerikai játékosok, továbbá Cilly Aussem, Krähwinkel, Adamoff, Barbier többszörös bajnokok.

Vasárnap délelőtt bonyolítják le az idei szezon első uszóversenyét

Arad, annak ellenére, hogy uszói nem igen szerepelnek a nagy nyilvánosság előtt, az ország vízisportjában előkelő szerepet visznek. Most vasárnap délelőtt az AAC tartja uszóversenyét, amely a szezon első komoly versenye. Az AAC agilis uszószakosztály vezetője, Szeiler László, már rég fáradozik a verseny sima lebonyolítása érdekében és annak erkölcsi sikere az ügyes előkészítés következtében, máris biztosítva van. A versenyre eddig is tömeges nevezések érkeztek, de a nevezést még nem zárták le, azt a szakosztályvezetőnek (Szénássy divatáru-cég, Karolina-uca sarok) még a szombat esti órákig le lehet adni. A verseny a következő számokkal kerül lebonyolításra: 100 méteres szenior gyorsuszás, 100 méteres melluszás, 100 méteres hátuszás, 100 méteres női gyorsuszás, 50 méteres gyermekuszás és 500 méteres uszás. A start az ATE evezősházából lesz, míg a 100 méteres számoknál a cél az AMTE-pályánál lett felállítva.

O Olaszország rendezte meg Európa atlétikai bajnokságait. Az uszás és evezés mintájára, a jövő évtől kezdve rendszeresítik az atlétikai Európa-bajnokságokat. Az első Európa-bajnoki verseny 1934-ben lesz és annak megrendezésével Olaszországot bízták meg. A közeljövőben összeül a nemzetközi atlétikai szövetség egy külön bizottsága, amely az Európa-bajnokság technikai részleteiről fog tanácskozni.

Kápolnaszentelés Aradmegyében

Pacha Agoston püspök Takácsy Miklós birtokán. Arad és a megye előkelőségei vesznek részt az ünnepségen

Bensőséges, szép ünnepség zajlik le vasárnap Takácsy Miklós aradmegyei földbirtokos tövisgyházai birtokán. A földbirtokos szép kápolnát építtetett Tövisgyházán, ahol a környező falvak és tanyak lakossága minden ünnepi alkalomkor misét hallgathat. A kápolna felszentelési ünnepségei vasárnap folynak le a Takácsy-birtokon az egész környék előkelőségeinek, valamint a környező falvak lakosságának jelenlétében. A templomszentelés szertartását dr. Pacha Agoston megyéspüspök végzi teljes papi asszisztenciával. A megyéspüspök jelenleg bérnaköruton van, valamint résztvesz a máriaradnai bucsünnepségeken is. Körutját vasárnap megszakítja, hogy az ujonnan felállított tövisgyházai kápolnát felszentelje.

A templomszentelési ünnepség kiemelkedő pontja lesz Takácsy Miklós két gyermekének, valamint özv. báró Andrányiné két unokájának bérmálkozása. Dr. Pacha Agoston püspök a környék papságának segédletével az új kápolnában vasárnap délelőtt 10 órakor ünnepi nagymisét pontifikál, amelynek keretében felszenteli a kápolnát, majd a bérmálás szentségét osztja ki ifj. Takácsy Miklósnak, Takácsy Magdának, Tömöry Ilikének és Tömöry Magdának, valamint a környék megbérmálendő ifjuságának. A vasárnapi ünnepségekre hivatalosak a környékbeli birtokos-családok: a Kintzig-család, a Bánhidy-család, a Csukay-család, a Jakobovits-család Világosról, a báró Bohus-család, a gróf Zselénszky-család, míg Aradról özv. báró Andrányiné, báró Andrány Lajos és neje, özv. Vásárhelyi Józsefné, Vásárhelyi János és neje, Vásárhelyi István, Purgly László és neje, a Baross-család és még mások Arad társadalmának előkelőségei közül. A vasárnapi tövisgyházai ünnepség sokáig felejthetetlen emléke lesz az egész környék lakosságának. Dr. Pacha Agoston a Takácsy-birtokról az ünnepség befejezése után Máriaradna megy, hogy résztvegyen a kisaszsonynapi bucsünnepségeken, amelyre Aradról is gyalogzarándoklat indul.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kormány meghosszabbítja a transzfermoratóriumot

Titulescu tárgyal a külföldi hitelezőkkel — Bizonytalanság a párisi tárgyalások körül — Madgearu előkészíti a transzfer fokozatos megszüntetését

Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi és pénzügyminiszter beszámoltunk az, hogy a külföldi hitelezők megbízottjai a román kormánytól a szeptember 5-ére kitűzött tárgyalások elhalasztását kérték. Ennek az értekezletnek — mint köztudomású — még augusztus hónap közepén kellett volna lefolynia, azonban hír szerint Madgearu pénzügyminiszter, aki már akkor közölni akarta a külföldi hitelezőkkel, hogy Románia külföldi adósságaira transzfermoratóriumot léptet életbe, nem volt kész tervezetével. Arravaló tekintettel, hogy az adósságok törlesztése csak augusztus közepén volt esedékes s az értekezlet akkor elmaradt, Madgearu a külföldi hitelezők megkérdezése nélkül léptette életbe a transzfermoratóriumot. A francia hitelezőknek azt válaszolta a pénzügyminiszter, hogy igazolta a román állam devizakészletének hiányosságát és azt, hogy az értekezlet elmaradása folytán nem tudta a transzfermoratórium éltelvéptetéséről idejében értesíteni a külföldi hitelezőket.

Már-már arra lehetett következtetni a külföldi hitelezők lecsillapodásából, hogy a transzfermoratórium által felidézett ideges hangulat végleg elűl és a szeptember 5-ére tervezett párisi konferencián nyugodt lelkiállapotban ülhetnek össze a felek tárgyalni. Mironescu helyettes miniszterelnök és belügyminiszter előre utazott Párisba, hogy előkészítse a szeptember 5-iki értekezletet. A kormány intencióihoz híven olyan értelemben kellett a hitelezőkkel tárgyalnia, hogy a transzfermoratórium helyességét bizonyítsa és kifejtse, hogy az nem árt a hitelezők érdekeinek. A belügyminiszter állítólag jelentést is küldött előkészítő munkálatairól a kormánynak, azonban erről nem jelent meg hivatalos kommuniké. Az ellenzéki lapok erre azt híresztelték, hogy a helyettes miniszterelnöknek nem sikerült kedvező megállapodásra jutni a hitelezőkkel. Ekkor történt, hogy a belügyminiszter párisi szerepét Ghelmegeanu pénzügyi alminiszter vette át. Ghelmegeanu elnöklété alatt megalakult a kiküldendő bizottság is, azonban elutazásuk előtt érkezett az az értesítés, hogy a hitelezői értekezletet elhalasztották.

Az államadósságok kamatai

A kormány megbízásából Ghelmegeanu államtitkárnak még pénteken Gasteinba kellett utaznia, mert a kormány mindent megtesz annak érdekében, hogy a tárgyalások ne szakadjanak meg a külföldi hitelezőkkel s Titulescut szemelte ki arra a feladatára, hogy az illetékes köröknél intervenáljon a tárgyalások mielőbbi felvétele érdekében. A pénzügyi államtitkár a Gasteinban tartózkodó Titulescuvall folytatandó megbeszélés után Párisba utazik s ott bevárja a delegáció többi tagját. A kormány azaz, hogy a tárgyalásokra kiküldendő delegációt készenléte helyezi, azt akarja dokumentálni, hogy Romániában minden hajlandóság megvolt a tárgyalások lefolytatására.

A Curentul feltűnésteltető cikk keretében okolja meg azt, hogy Románia miért ragaszkodik a tárgyalások lefolytatásához. A lap szerint

a román delegáció be akarja jelenteni a külföldi hitelezőknek, hogy a transzfermoratóriumot meghosszabbítja és nem elégzik meg az eddigi fizetési kötelezettségek felfüggesztésével, amelyek mintegy 750 millió tesznek ki, hanem 1350 millió lej kifizetésére kér halasztást.

Romániának ugyanis 1934. március hó végéig 1550 millió lej adósságot kellene törlesztenie az államadósságok kamataira a külföldi hite-

lezőknél. A kormánynak azonban erre a devizára most okvetlenül szüksége van ahhoz, hogy a költségvetését kiegyensúlyozza s hogy azután fizetési kötelezettségeinek ismét eleget tudjon tenni.

Bucurestiből jelentik, hogy az Argus értesülése szerint az a bizottság, amely Románia külföldi hitelezőivel új megállapodást fog kötni, vasárnap utazik Párisba, ahol a hitelezők megbízottjaival tanácskoznai fognak. Szombaton szeptember 2-ikán ismét összeül a minisztertanács, amely konkretizálja Romániának a külföldi hitelezők elé terjesztendő kívánságait.

Ebben a pillanatban még nem került nyilvánosságra, hogy a kormány milyen új javaslatokkal lép a hitelezők elé. Az említett lap a leghatározottabban állítja, hogy valószínűleg azok a hírek, amelyek szerint a szeptember 5-re Párisban tervezett tanácskozást elhalasztották volna. Konstatálja, hogy az ország külföldi hitelezői tárgyalni óhajtanak a Vaida-kormánnyal és megbízottjaik szeptember 5-én Párisban várják a bucaresti-i kormány kiküldöttjeit, akik között Ernest Ene is szerepel.

A kormány nagy vonásokban már körvonalazta azokat az intézkedéseket, amelyekkel életbe kívánja léptetni a Genfben kötött egyezséget és megtette az előké-

A kormány tárgyalásai a külföldi hitelezőkkel

Párisból jelentik: A román kormány a transzfermoratórium kihirdetése alkalmával felhívta az angol, francia, belga és svájci cimet-tulajdonosokat, hogy szeptember 5-én megbízottjaik útján lépjenek érintkezésbe a román kormány Párisba küldött delegációjával, a román tartozásokkal kapcsolatos kérdések megbeszélése végett.

A Paris Midi értesülése szerint, a román cimetek tulajdonosainak szövetsége közölte a kormánnyal, hogy csak akkor bo-

Élénk kereslet és nagy felhozatal a mai aradi gabonapiacon

Háromszáz lej volt a buza métermázsája — A mai piaci árak

A mai aradi gabonapiacra nagymennyiségű búzát hoztak fel, amely iránt élénk kereslet nyilvánult meg. Az árak ennek következtében természetesen tartották magukat, úgy, hogy intervenciós vásárlásokra nem volt szükség, hasonló helyzet alakult ki a csütörtöki curcici-piacon is, ahol szintén nem került sor intervenciós vásárlásokra. A mai piacon a gabonaárak a következőképpen alakultak ki: Buza q. 300—310, tengeri 160—170, árpa 150—160, zab 160—170, rozs 200—220 lej.

A pénteki hetipiac árai egyébként a következők:

Tejtermékek: édes tej literje 3—4 lej, oltott tej literje 7—8 lej, tejfel literje 18—20 lej, tehénturó kilogrammja 5—6 lej, juhturó kilogrammja 20—22 lej, orda kilogrammja 14—16 lej. — Baromfi: kövér liba 180—240 lej, sovány liba 70—120 lej, kövér kacska 70—90 lej, sovány kacska 35—55 lej, tyúk 60—80 lej, csirke 20—50 lej, tojás darabja 80—90 bani. — Zöldség- és gyümölcs piac: kel darabja 2—3 lej, burgonya kilogrammja 2—3 lej, szárazbab kilogrammja 4—5 lej, zöldbab kilogrammja 3—4 lej, zöldpaprika 6—12 darab 1 lej, uborka 100 darab 20—30 lej, kék paradicsom darabja 4—5 lej, retek 2—3 darab 1 lej, paradicsom kilogrammja 2—3 lej, sárgadinnye kilogrammja 1 lej, görögdinnye kilogrammja



születeket a transzfermoratórium fokozatos megszüntetésére.

Amióta a Vaida-kormány ezt a külföldi kötvénytulajdonosokkal közölte, azóta nyugodtan várta az eseményeket. De a kormány most meglepetéssel látta, hogy a kötvénytulajdonosok magatartása eltér a londoni gazdasági konferencián kialakult vezérelvektől. A külföldi hitelezők mostani eljárása hasonló ahhoz, amelyet a múlt év szeptemberében követtek és amely akkor is békés megegyezésre vezetett. Egyébként megállapítják: az a tény, hogy a genfi egyezményt nem léptette azonnal életbe a Vaida-kormány, Auboin-nak, a külföldi hitelezők bucaresti-i megbízottjának ismeretes kimerítő jelentésében is benne van. Eppen ezért a bucaresti-i kormányt meglepte az a tény, hogy a francia hitelezők is a genfi egyezmény azonnali életbeléptetését kívánják, holott Románia gazdasági helyzetéről és fizetési képességéről Auboin jelentéséből tiszta képet alkothattak maguknak. Különben is a szeptember elsejei törlesztési összegeket Románia már kifizette és október elsejéig új esedékesség nincs, tehát október elsejéig egyetlen külföldi kötvénytulajdonost sem érint a transzfermoratórium.

Beavatott bucaresti-i forrás szerint szeptember 5. és október 1. között feltétlenül új szerződést köt a Vaida-kormány a külföldi kötvénytulajdonosokkal és ebben a megállapodásban az új esedékességek fedezetét biztosítja Románia, Madgearu pénzügyminiszter intenzíven készíti elő az új tárgyalás anyagát.

csátkozik tárgyalásokba, ha a román kormány az előzetes egyezmények értelmében a devizában való fizetést ismét megkezd.

A külföldi hitelezők ragaszkodnak ahhoz is, hogy a népszövetségi szakértőkkel való együttműködés tárgyában a román kormány döntést hozzon és hangsúlyozzák, hogy a tanácskozásokat csak akkor kezdik meg, amikor a Népszövetség szakértői már részletes jelentést készítettek Románia pénzügyi helyzetéről.

1.50 lej, barack kilogrammja 20—26 lej, alma kilogrammja 4—5 lej, körte kilogrammja 6—8 lej, szilva kilogrammja 2—3 lej. — Élő állatpiac: szarvasmarha kilogrammja 7—8 lej, borjú 12—14 lej, sertés 14—16 lej. — Takarmányárak: széna q. 70—75 lej, lóhere 90—110 lej, szalma 30 lej.

= Nagy kukoricatermesre van kilátás. Bucuresti-i jelentés szerint, mezőgazdasági szakörökben nagy kukoricatermést várnak. 1923. óta egyetlen esztendőben sem vetettek be kukoricával olyan óriási területet, mint az idén. Az idei kukoricatermés tehát nagy kvantumokkal fogja szaporítani a még meglévő készleteket. Aradmegyeiben is rekordtermést várnak és a minősége olyan, hogy hosszú idő óta nem emlékeznek ilyen prima tengerire.

= Hidakat készít Nagyváradnak az aradi Astra-gyár. Nagyváradról jelentik: Tegnap Nagyváradra érkezett a nagyvárad városi tanács meghívására Karmiol Astra-gyári főmérnök, aki Eichner Ernő városi mérnök társaságában megvizsgálta a rossz állapotban lévő Kis-hidat és Baross-hidat. A délelőtti folyamán a két mérnök megjelent Soós István dr. alpolgármesternél, akinek az aradi Astra-gyár főmérnöke általános véleményt mondott a hidról. A város most költségvetést kér az Astra-gyártól a szükséges számítások, javítások elvégzésére és a hidalkatrészek szállítására.

Amerikai Dixon graphite-tégelyek alkalmi árakon **A. Kálmán R.-T.-nál Aradon** szerezhetők be

Vita egy ismert aradi orvos házépítése körül

Aradváros vezetőségének ülésén

A város tulmodernnek találta a terveket — Kétemeletes paloták épülnek

Az építkezési szezon az idén igen élénk volt. Egész sor új épületet emeltek, úgy a város központjában, mint a külvárosokban. A helyzetre jellemző, hogy szeptember elsején, amikor az építkezési szezon már vége felé közeledik, egész sor új építkezésre kértek engedélyt a város vezetőségétől. Muresan János főmérnök tizenkét építkezésre vonatkozó bejelentést terjesztett ma a permanens bizottság elé. A bizottság részletesen foglalkozott minden egyes bejelentéssel. Két kérvény kétemeletes palota építésére kért városi hozzájárulást.

Az egyik kétemeletes palotát Sarbu György dr. aradi ügyvéd építteti fel, még pedig a Dezső-ucca elején. Miután a műszaki tervek a szabályoknak megfeleltek, a permanens bizottság megadta az építkezési engedélyt.

Goldschmidt Lipót dr. aradi gyermekorvos, az aradi törvényszék mögött lévő villafrontra szándékozik kétemeletes házat építtetni. A permanens bizottság tagjai, amikor a terveket látták, meglepődtek a tervek ultramodern voltán. Az épület külső homlokzata és kivitele túllaladja a modern elképzelések eddigi mértékeit. Hosszabb vita indult meg az ultramodern stílus felett, végül azonban a bizottság megállapította, hogy a város vezetőségének tulajdonképpen nincs joga a stílust kifogásolni, hanem csak általános műszaki és szépségszemponthoz tarthat szem előtt. Az építkezési engedélyt a permanens bizottság ezért ebben az esetben is kiadta.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Rádió műsor

— Romániai időszámitás. —

SZOMBAT, SZEPTEMBER 2.

Bucuresti. 13: Tözsdei és vízállásjelentés. Utána zenekari hangverseny: Rossini: Tolvaj szarka. Offenbach: Hoffmann meséi. Driego: A bohóc milliói. Lindemann: Három zenedarab. Joh. Strauss: Keringő. Suppé: Könnyű lovasság. 13.45: Hírek. Majd könnyű zene (gramofonon.) 18: Dinicu-zenekar hangversenye. 19: Hírek. 19.15: Dinicu-zenekar. 20: Felolvasás román írók műveiből. 22.20: Zenekari hangverseny. 20.40: Dr. Emil Gheorghiu: A tetszhalál. Felolvasás. 21: Egyházi körus. 21.45: Fordítások. 22: Rádiózenekar hangversenye: Theo Dron: Katonai induló. Paschill: A fonóban. Ivanovic: A Duna hullámain: Welsch: Éljen Románia! — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Polydor—Brunswick gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: 1. A biedermeyerkor magyar regénye. 2. Lenau verseiből. (Felolvasás). Közben Odeon—Parlophon gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Zenekari hangverseny. 2.30: Perény: Gabriella és Ligeti Dezső énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 5: A „Rádióélet“ meseórája. 6.30: Losonczi-Schweitzer Oszkár szalonzenekara. 6.50: „Tálalkozás“. Falu Tamás elbeszélése. 8.20: Mit üzen a rádió. 9: A Szegedi Hét keretében zenés takaródó Szegedről. 10: Pflinszky Zsigmond magyar nótákat énekel Pertis Jenő és cigányzenekarának kíséretével. 11.30: His Master's Voice gramofonlemez. Budapest II. 8.20: Kristály gramofonlemez. — Bari. 21.30: Verdi: Traviata, opera gramofonon. — Bécs. 13: A bécsi szimfonikusok rádiózenekara. 16.30: A kesztyűsök daegyletének hangversenye. 18.10: Rádió. Schmidt F. Schubert B. dur szonátáját zongorázza. 21.10: Sloboda: A teasztalnál, 3 felvonásos vígjáték. 22.50: Táncczene a Pálmoh. kávéházból. — Belgrad. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 17: Gramofon. 16.05: Rádiózenekar. 17: Gramofon. 18: Táncclemezek. 20: Cigányzene a Kolarac-ven. déglőből. 21: Rádiózenekar. — 22: Két kis hangjáték. 23.45: Gramofon. — Brünn. 12: Gramofon. 18.45: Gramofon. 19.05: Gramofon. 20.10: Szlovák szerelmi dalok. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 19: Gramofon. — Königswusterhausen. 17: Hamburg. 18.20: Apró zenedarabok (citerajáték). 19.20: Az új munkás. nemzedék versei és dalai. 20: Vidván Busch-est. 21: Jelmondat. Utána olasz-est. Majd: Táncczene. — Mor. Ostrava. A 40. gyalogezred fuvószenekara. 18.45: Gramofon. 19.10: Gramofon. 19.25: Mandolínzene. Utána: Rádiózenekar. — Prága. 14.40: Gramofon. 19.10: Gramofon. 21: Tarka-est. — Róma. 13.30: Gramofon. 14: Rádiózenekar. 18.15: Könnyű zene. 21.15: Gramofon. Varsó. 17: Gramofon. 18.15: Mech szopránénekesnő és Olchowy basszusénekes hangversenye. 21: Török zene.

est. 22.30: Tuczynski J. Chopin-műveket látszik. 23.15: Könnyű zene dalokkal. Utána: Táncczene

VASÁRNAP, SZEPTEMBER 3.

Bucuresti. 11: Vendéglői zene. 12: Ionescu-zenekar. 13: Szimfonikus gramofon. 14: Könnyű és román zene gramofonon. 18: Marcu-zenekar. 19.15: Marcu-zenekar. 20.20: Táncclemezek. 20.40: Rádiózenekar. 21: Seidmann szexofonművész játéka. 21.20: Schrammel-tégyes. 22.05: A Fanica Luza-zenekar román népzeneje. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11: Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi főplébániatemplomból. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 3: Columbia gramofonlemez. 4: „Csemege-szőlők telepítése és kihasználása.“ 4.54: „Tervegyev.“ (Halála 50. évfordulóján.) Dr. Bonkáló Sándor előadása. 6.15: A Hírlapterjesztő-munkások Dalkara. 7: „Tarka holdi.“ Irta és felolvassa Karinthy Frigyes. 7.30: Mándits-szalonzenekar. 8.15: Operettelőadás a stúdióból. „A naplopó.“ Operett 3 felvonásban. Szövegét írta: Liptay Imre és Dráczly Gábor. Zenéjét Kulnyai Ernő verseire szerezte Marthor Géza. 10.45: Sporteredmények. 11: Stefániai Imre zongorázik. 11.50: Bura Károly és cigányzenekara a Ketter-étteremből. 11.15-től 12.30-ig: A bécsi rádióállomás számára Bura Károly és cigányzenekara. — Budapest I. 4-4.45: Kristály gramofonlemez. — Bécs 9.15: Gramofon. 10.05: Bach zongora- és orgonaművei, előadja Schütz Ferenc. 11.40: Rotschild-vonósnégyes. 13.05: Bécsi szimfonikusok. 14.10: Bécsi kamarazenekar. 18.50: Gramofon. 20.10: Duhan bariton dalestje. 21.15: Tarka-est. 23.15: Bura Károly és cigányzenekara. — Belgrad. 12: Gramofon. 13.05: Népdalok harmonikán. 13.30: Rádiózenekar. 16: Nikolics-cigányzenekar. 17: Gramofon. 17.30: Népdalok. 18.30: Táncczene. 20.30: A rádióéjszaka hangversenye. 23.45: Cigányzene. — Brünn 18.30: Gramofon. 19: Német óra Mehlmeier rádiót szerez, vidám rádiójáték zenével. 21.05: Muzika József hegedül. 21.55: Gramofon. — Kassa. 18.30: Gramofon. 18.45: Fuvószenekar. 19.55: Gramofon. 20.05: Rádiózenekar. — Leipzig. 7.20: Zene Hamburgból. 10.15: Karének. 12.30: Bach-kantálé. 13: Szórakoztató zene hegedűszólóval. 16: Diáklányok énekkara. 16: Szórakoztató zene. 21: Wang Alfréd zongorázik. — Prága. 8: Fördőzene Karlsbadból. 12: A 44. gyalogezred zenekara Pogyebrád-fürdőből. 17: Az 5. gyalogezred zenekarának sétatán hangversenye. 18.30: Gramofon. 21.05: Tamburica zene. — Róma. 13.30: Rádiózenekar. 14.30: Kívánsághangverseny. 18.15: Hegedű, bariton- és zongoraverseny. 21.45: Cuccina: Stenterello, háromfelvonásos operett. A szünetben tréfás előadás, versek, beszélőújság. — Varsó. Az állomás figyelmezteti hallgatóit, hogy a nap folyamán közvetíti a Lengyelország—Szlovénia labdarugómérkőzést is. 17.30: Ariák. 18.15: Aarató-ünnep. 19: Gramofon. 21: Rádiózenekar. 22: Vidám est. 23: Táncczene.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legcsebbe hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este **10 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

NÉMETÜL vagy románul tudó kisasz-szonvt keresek 4 éves fiam mellé. Cím: V. Kossuth-ucca 44. 3175

LAKÁS.

MODERN háromszobás lakás november 1-re kiadó, volt Ferdinánd-ucca 3.

Udvari kétszobás lakás

mellékhelyiségekkel kiadó, esetleg szeptember 15-re. Strada Eminescu 44. (Deák Ferenc-u)

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

1-2-3 szobás komfortos lakások

központi fűtéssel, azonnal, illetve november 1-re kiadók. Bővebbet Piata Catedralei 6., a házfelügyelőnél.

Kiadó november 1-től

4 szobás I. emeleti teljesen modern lakás, v. **Könyök-ucca 11/a. szám alatt, a park mellett.** 3174

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Keresek

olcsó íróasztalokat megvételre. Ajánlatok „Íróasztalok“ jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

ELADÓ olcsón, jókarban levő háztartási cikkek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

60 Hektó

ó- és új-bor eladó,

különböző árakért. 8169 Kapható: Kaprucean József, Kovaszinon, községháza mellett.

ELADÓ NŐI IMASZÉK a neolog izraelita templomban. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3179

SCHÖBERL-AGY, antik bronz zenélő órák, antik bronz órák, antik szalonok. Biedermayer szekek, 12-es ezüst evőeszköz, keleti és hazai perzsaszőnyegek, nyest boák, márkás porcellánok, gobelinok, vitrin, zongorák, antik szekrények, antik ágyak, faragott garnitúrák, stóreok, függönyök, íróasztalok, könyvszekrények, aranyozott szalonszobaberen-dezések stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete. Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota

Legmagasabb napi áron fizetek: törmelek aranyat, keresek női bundákat, keleti és hazai perzsaszőnyegeket, antik misemondó ruhákat, antik testmennyeket, műveszi antik butorokat, antik arany és ezüst tárgyakat, zongorákat, szobaberen-dezéseket, székeket, porcellánokat stb. SALGONÉ bizományi üzlet, Arad, Strada Horia 1. Neuman-palota. 1000

OKTATÁS.

HEGEDŰTANÍTÁST vállalok Meszlényi Marietta: Str. Consistoriului 20. 1378

INGATLAN.

TEHERMENTES MAGÁNHÁZ. Ségában eladó Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3176

ELLÁTÁS.

KET ISKOLÁS LEANYKA teljes ellátását vállalja: Baumann, Piata Avram Iancu 10. 3148

ÜZLETEK.

ÜZLETHRLYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ALKALMI BUTOR VASARLAS: Ebéd-16x 6000 lejtől, modern uri szoba, világos hálószobák 3560 lejtől, fehér konyhabutor 1600, garnitúra, ebédülő plusz divány, szalon, Singer varrógépek, matracok, rugany betétek, osillátor, kasszák, zongorák, festmények, szőnyegek, vitrinek 450 lejtől, antik buorok, patl-fonok 600 lejtől, íróasztalok és egyéb dísz tárgyak. Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyeget, dísz tárgyakat, zongorát, pianót a legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegűt csak az általunk kövveit temesvári Zalogház folyósítja. — Mughosszat-bításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISIO“ biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18., Dacia kávéház mellett.

HIRDESSEN

a 49 éve fennálló

„Aradi Közlöny“-ben!